



RICEVITORE SEGNALE ORARIO DA FRANCOFORTE PER INTERRUTTORI ORARI CON INGRESSO DCF 77

1 - DATI TECNICI

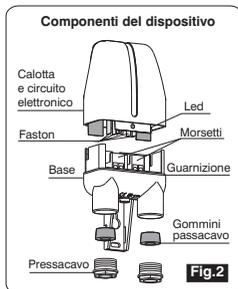
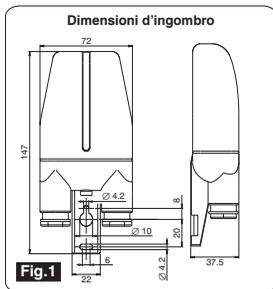
Tensione di alimentazione:	230V~ 50 ÷ 60 Hz
Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio:	elettronico
Tipo di uscita:	segnale logico (bus) in bassa tensione non separato galvanicamente dalla rete di alimentazione
Frequenza di ricezione:	77,5 KHz
Sensibilità del ricevitore:	> 10 µV/m
N° massimo di dispositivi collegabili:	10
Lunghezza massima dei collegamenti di uscita:	1000 mt.
Sezione dei cavi ai morsetti:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Classe di isolamento:	classe II
Grado di protezione:	IP65
Grado di inquinamento:	normale
Limiti della temperatura di funzionamento:	-10 °C ÷ +70 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio:	-30 °C ÷ +90 °C
Installazione:	da esterno
Riferimento per marcatura CE:	direttiva RED 2014/53/UE

ITALIANO

2 - AVVERTENZE

Il ricevitore deve essere installato nelle zone sufficientemente coperte dal segnale orario trasmesso da Francoforte (D), nella cui direzione deve essere orientata la freccia serigrafata sul contenitore, in modo tale che il led rosso lampeggi il più possibile con regolarità emettendo un breve flash ogni secondo (vedi fig. 6). Inoltre la linea indicata come "HORIZON" dovrà essere il più possibile parallela all'orizzonte terrestre. Installare il prodotto all'esterno o in prossimità di finestre, evitando il montaggio in cantine o in locali schermati.

Installare il prodotto il più distante possibile da parti metalliche come armadi, quadri elettrici, armature, putrelle, finestre di metallo, cavi elettrici, ecc. e comunque lontano da apparecchi emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come ad esempio televisori, monitor, motori elettrici, generatori, ecc..



Importante:

l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti solo da elettricista qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione e l'uso. Conservare con cura il manuale per successive consultazioni.

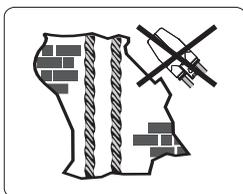
Il dispositivo non andrà utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza delle istruzioni, a meno che vengano supervisionati o abbiano ricevuto le dovute istruzioni che riguardano l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini andranno supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

In caso di necessità pulire con delicatezza il dispositivo utilizzando un panno morbido e asciutto.

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sottoindicata è conforme alla Direttiva 2014/53/UE (RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet riportato in etichetta:



SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

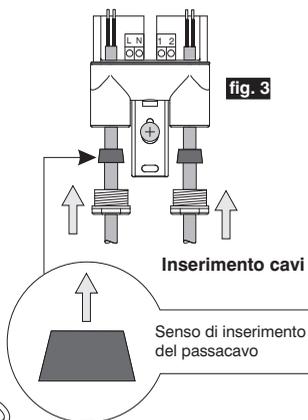
Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

3 - INSTALLAZIONE DELLA BASE

Dispositivo previsto per installazioni da esterno

- asportare la calotta
- fissare la base del dispositivo con una vite utilizzando gli appositi fori presenti nella staffa
- disattivare la tensione di rete
- inserire i dadi pressacavo sui cavi (diametro esterno dei cavi 7± 11mm)
- forare in modo adeguato la membrana dei gommini passacavo di guarnizione ed, inserirli sui cavi (fig. 3)
- inserire i cavi nella base ed effettuare i collegamenti elettrici
- collegare l'alimentazione 230V~ morsetto **L** linea, morsetto **N** neutro
- collegare i dispositivi da sincronizzare come indicato nel Cap. 4
- inserire i gommini passacavo nei loro alloggiamenti
- serrare i dadi pressacavo onde ottenere una chiusura ermetica



Importante: utilizzare 2 distinti cavi bipolari per alimentazione e uscita segnale orario.

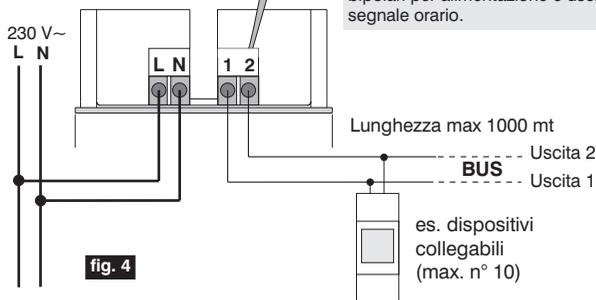


ATTENZIONE: in accordo con quanto richiesto dalle normative di sicurezza d'impianto (famiglia CEI 64-8) i collegamenti elettrici devono essere eseguiti dopo aver sezionato la linea di alimentazione 230V~.

4 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare il BUS ai dispositivi da sincronizzare come indicato in fig. 4:

- Il collegamento deve avvenire in parallelo
- Il ricevitore può comandare al massimo n° 10 dispositivi
- La linea BUS non deve superare i 1000 mt di lunghezza



Collegare esclusivamente dispositivi in versione con ingresso DCF77, compatibili con questo ricevitore.

Prevedere un'adeguata canalizzazione dei cablaggi (in particolar modo per la tensione di alimentazione) nel rispetto della vigente norma di impianto.

Per una corretta connessione dei dispositivi da collegare a questo ricevitore, attenersi scrupolosamente allo schema elettrico di collegamento del manuale istruzioni relativo al dispositivo stesso che si desidera collegare.

Al fine di ottenere una maggior immunità ai disturbi, è possibile effettuare il collegamento BUS con l'ausilio di un cavo schermato: in questo caso è necessario connettere la calza del cavo stesso al morsetto N°2 ed il centrale al morsetto N°1

5 - ATTIVAZIONE E CHIUSURA DEL DISPOSITIVO

Dopo aver eseguito i collegamenti :

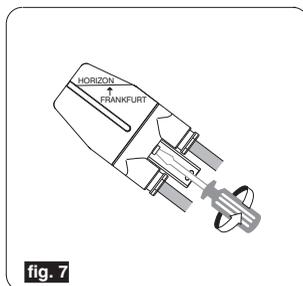
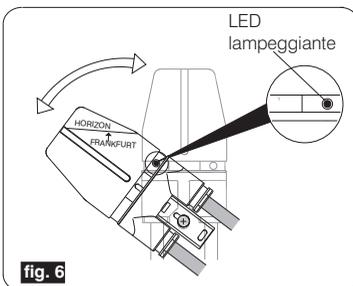
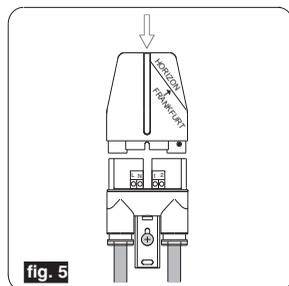
verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base

inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile; il LED di segnalazione ricezione segnale orario risulta visibile (fig. 6), i faston della parte circuitale ed i morsetti della base sono in contatto

attivare la tensione di rete a 230 V~

per un corretto funzionamento, orientare il ricevitore in modo tale da garantire una ricezione ottimale, indicata dal LED rosso che deve lampeggiare con regolarità emettendo un breve flash ogni secondo (fig.6)

fissare la calotta serrando la vite imperdibile posta nella parte inferiore della base, serrare la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig.7).



FRANKFURT TIME SIGNAL RECEIVER FOR TIME SWITCHES WITH DCF 77 INPUT

1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply voltage:	230V~ 50 ÷ 60 Hz
Action, disconnection and instrument type:	Electronic
Output type:	Low voltage logic signal (bus) not galvanically separated from the electrical mains
Reception frequency:	77,5 KHz
Receiver sensitivity:	> 10 µV/m
Maximum number of devices connectable:	10
Maximum length of output connections:	1000 mt.
Wire section at terminals:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Insulation class:	Class II <input type="checkbox"/>
Protection category:	IP65
Pollution:	Normal
Operating temperature limits:	-10 °C ÷ +70 °C
Storing temperature limits:	-30 °C ÷ +90 °C
Installation:	For external use
Reference standard for CE marking:	directive RED 2014/53/UE

PE - DEIONN021 - 09/20



ENGLISH

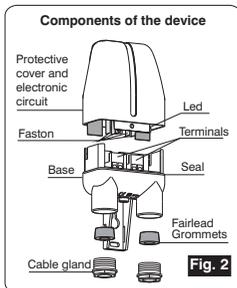
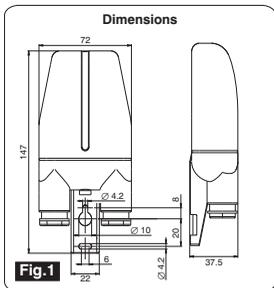
2 - DIRECTIONS

The receiver must be installed in areas adequately covered by the time signal broadcast from Frankfurt (D) in whose direction the arrow silk-screen printed on the container must be pointed so that the red LED flashes as regularly as possible, emitting one short flash every second (see fig. 6).

Also, the "HORIZON" line must be as parallel as possible to the earth's horizon.

Install the product outside or near windows; do not assemble in cellars or in screened rooms.

Install the product as far away as possible from metal objects such as lockers, electrical panels, frameworks, iron beams, metal window frames, electrical cables, etc., and in any case away from equipment emitting electromagnetic radiation, such as television sets, monitors, electric motors, generators, etc..



Important: the installation and electrical connection of the devices and appliances must be implemented by person with electrotechnical expertise only and in conformity with current laws and regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.



Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference.

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by those with a lack of experience and knowledge of the instructions, unless they are supervised or have received the necessary instructions concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

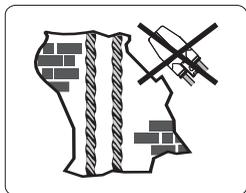
If necessary, clean the device with a slightly moist cloth.

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

UE SIMPLIFIED CONFORMITY DECLARATION

The manufacturer declares that the type of radio equipment listed below complies with Directive 2014/53/ EU (RED).

The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the web site below.



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

When this symbol is found on the product or on its packaging, it indicates that this product cannot be disposed of as household waste.

It must be delivered to a specific collection point where electrical and electronic equipment is recycled.

ENGLISH

3 - INSTALLING THE BASE

device intended for external installation

remove the dome

fix the base of the device with screws or clips, utilising the holes provided in the bracket

disconnect the mains supply

slip the cable clamp nuts over the cables (maximum external diameter of cable $7 \div 11\text{mm}$)

pierce the web of the rubber grommets and slip the grommets over the cables (fig. 3)

insert the ends of the cables into the base and make the electrical connections

connect the 230V~ power supply conductors to the terminals:

L = Phase, **N** = neutral

- Connect the devices to be synchronised as described in section 4.
- locate the rubber grommets of the cable entry fittings in their seats tighten the cable clamp nuts to ensure a hermetic seal.

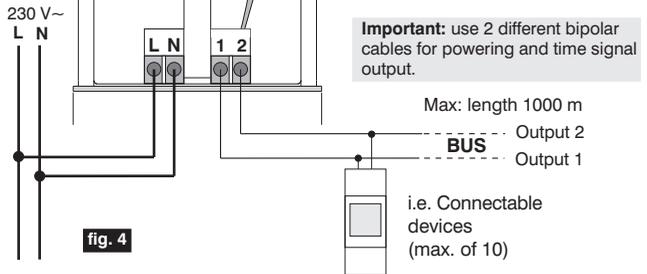


WARNING: according to Italian safety standards governing electrical systems and equipment (CEI 64-8), electrical connections must be made only after isolating the 230V~ power line.

4 - ELECTRIC CONNECTIONS

Connect the BUS to the devices to be synchronised as shown in fig. 4:

- The connection must be in parallel
- The receiver can control a maximum of 10 devices
- The BUS line must not be longer than 1000 m



Only connect devices in versions with the DCF77 input, compatible with this receiver.

Provide adequate ducting for the wiring (especially for the feed voltage) in compliance with current installation regulations.

To correctly connect the devices to be connected to this receiver, carefully follow the connection-wiring diagram in the instruction manual of the device itself.

In order to obtain greater immunity from disturbance, the BUS connection can be made using a screened cable.

In this case connect the braiding of the cable to terminal No. 2 and the middle wire to terminal No. 1

5 - ACTIVATING AND CLOSING THE DEVICE

After making the connections:

check the correct positioning of the gasket on the base

Fit the cap (fig. 5) and press down on the self-retaining screw; the LED indicating reception of the time signal is visible (fig. 6), the fastons on the circuit side and the terminals on the base are in contact

switch on the power supply 230V~

For correct operation, turn the receiver to ensure optimum reception, indicated by the red LED which must flash regularly, emitting one short flash every second (fig. 6).

Secure the dome by tightening the captive screw inserted through the bottom of the base.

Tighten the screw until the dome presses on the gasket sufficiently to ensure a hermetic seal (fig. 7).

